



פרשת בהר-בחוקתי

PARASHAT BEHAR-BECHUKOTAI
Vayikra (Leviticus/Levítico) 25:1-27:34

ראשון – אברהם (זסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[כה] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר: ב דִּבֹּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשַׁבְתֶּהּ הָאָרֶץ שַׁבַּת לַיהוָה: ג שֵׁשׁ שָׁנִים
תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כַּרְמְךָ וְאִסַּפְתָּ
אֶת־תְּבוּאָתָהּ: ד וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת שַׁבְתוֹן יִהְיֶה
לְאָרֶץ שַׁבַּת לַיהוָה שָׂדֶךָ לֹא תִזְרַע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמַר:
ה אֶת סְפִיחַ קִצְיֹרְךָ לֹא תִקְצֹר וְאֶת־עֲנָבֶיךָ נִזְיַרְךָ לֹא
תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבְתוֹן יִהְיֶה לְאָרֶץ: ו וְהִיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ
לָכֶם לֶאֱכֹלָה לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלַאֲמָתֶיךָ וְלַשְׂכִּירֶיךָ וְלַתּוֹשְׁבֶיךָ
הַגֵּרִים עִמָּךְ: ז וְלִבְהֵמֹתֶיךָ וְלַחִיָּה אֲשֶׁר בְּאֶרְצְךָ תִּהְיֶה
כָּל־תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל: ח וְסַפַּרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שַׁבְתֹּת
שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת פְּעָמִים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת
שַׁבְתֹּת הַשָּׁנִים תִּשַׁע וָאַרְבַּעִים שָׁנָה: ט וְהָעֲבָרָה שׁוֹפָר

תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבַעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכַּפֹּרִים
 תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל-אַרְצְכֶם: וְקִדְשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת
 הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוֹר בְּאַרְץ לְכָל-יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל
 הוּא תִהְיֶה לָכֶם וּשְׁבַתְּם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ
 אֶל-מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ: יא יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה
 תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת-סְפִיחֶיהָ וְלֹא
 תִבְצְרוּ אֶת-נְזוּרֶיהָ: יב כִּי יוֹבֵל הוּא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם
 מִן-הַשָּׂדֶה תֹאכְלוּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ: יג בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת
 תָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ: יד וְכִי-תִמְכְּרוּ מִמֶּכֶר לַעֲמִיתְךָ
 אוֹ קָנָה מִיַּד עַמִּיתְךָ אֶל-תּוֹנוֹ אִישׁ אֶת-אֲחִיו: טו בְּמִסְפַּר
 שָׁנִים אַחֵר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפַּר
 שְׁנַיִתְבוּאָת יִמְכַר-לָךְ: טז לְפִי | רַב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ
 וּלְפִי מְעַט הַשָּׁנִים תִּמְעֵיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאָת הוּא
 מִכַּר לָךְ: יז וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת-עַמִּיתוֹ וִירֵאת מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יח וַעֲשִׂיתֶם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי
 תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וַיִּשְׁבַּתֶּם עַל-הָאָרֶץ לְבַטָּח:

[25] 1. And Hashem spoke to Moses in Mount Sinai, saying: 2. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath to Hashem. 3. Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in its fruit. 4. But in the seventh year shall be a sabbath of rest to the land, a sabbath for Hashem; you shall not sow your field, nor prune your vineyard. 5. That which grows of its own accord of your harvest you shall not reap, nor gather the grapes of your vine undressed; for it is a year of rest to the land. 6. And the sabbath produce of the land shall be food for you; for you, and for your servant, and for your maid, and for your hired servant, and for the stranger who sojourns with you. 7. And for your cattle, and for the beast that are in your land, shall all its produce be food. 8. And you shall count seven sabbaths of years to you, seven times seven years; and the

space of the seven sabbaths of years shall be to you forty and nine years. 9. Then shall you cause the shofar to sound on the tenth day of the seventh month, in the Day of Atonement shall you sound the shofar throughout all your land. 10. And you shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land to all the inhabitants of it; it shall be a jubilee to you; and you shall return every man to his possession, and you shall return every man to his family. 11. A jubilee shall that fiftieth year be to you; you shall not sow, nor reap that which grows of itself in it, nor gather the grapes in it of your vine undressed. 12. For it is the jubilee; it shall be holy to you; you shall eat the produce of it out of the field. 13. In the year of this jubilee you shall return every man to his possession. 14. And if you sell something to your neighbor, or buy something from your neighbor's hand, you shall not defraud one another. 15. According to the number of years after the jubilee you shall buy from your neighbor, and according to the number of years of the fruits he shall sell to you. 16. According to the multitude of years you shall increase its price, and if the years are few, you shall accordingly diminish its price; for according to the number of the years of the fruits does he sell to you. 17. You shall not therefore defraud one another; but you shall fear your Elokim; for I am Hashem your Elokim. 18. Therefore you shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and you shall dwell in the land in safety.

[25] 1. Y Hashem habló a Moisés en el Monte Sinaí, diciendo: 2. Habla al pueblo de Israel y diles: Cuando entréis en la tierra que os doy, entonces la tierra guardará un sábado para Hashem. 3. Seis años sembrarás tu campo, y seis años podarás tu viña, y recogerás su fruto. 4. Pero en el séptimo año será un sábado de reposo para la tierra, un sábado para Hashem; no sembrarás tu campo, ni podarás tu viña. 5. Lo que crece por sí solo de vuestra cosecha no segaréis, ni recogeréis las uvas de vuestra vid desnudas; porque es un año de descanso para la tierra. 6. Y el producto del sábado de la tierra os servirá de alimento; para ti, para tu siervo, para tu sierva, para tu jornalero y para el extranjero que mora contigo. 7. Y para vuestro ganado, y para las bestias que están en vuestra tierra, todo su producto será para alimento. 8. Y contaréis siete sábados de años para vosotros, siete veces siete años; y el espacio de los siete sábados de años os será de cuarenta y nueve años. 9. Entonces haréis sonar el shofar en el décimo día del séptimo mes, en el Día de la Expiación haréis sonar el shofar por toda vuestra tierra. 10. Y santificaréis el año cincuenta, y proclamaréis libertad por toda la tierra a todos sus habitantes; será un jubileo para vosotros; y devolveréis cada uno a su posesión, y devolveréis cada uno a su familia. 11. Un jubileo será para vosotros el año cincuenta; no sembrarás, ni cosecharás lo que en él naciere, ni recogerás en él las uvas de tu vid sin desgranar. 12. Porque es el jubileo; santo será para vosotros; el producto de él comerás del campo. 13. En el año de este jubileo, cada uno volverá a su posesión. 14. Y si vendes algo a tu prójimo, o compras algo de la mano de tu prójimo, no te defraudarás unos a otros. 15. Según el número de años después del jubileo comprarás a tu prójimo, y según el número de años de los frutos que te venda. 16. Conforme a la multitud de años aumentarás su precio, y si los años son pocos, en consecuencia disminuirás su precio; porque conforme al número de los años de los frutos os vende él. 17. Por tanto, no os defraudéis unos a otros; pero temerás a tu Elokim; porque yo soy Hashem tu Elokim. 18. Por tanto, mis estatutos cumpliréis, y guardaréis mis derechos, y los pondréis por obra; y habitaréis en la tierra con seguridad.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

יט וּנְתַנָּה הָאָרֶץ פְּרִיָּהּ וְאִכְלֹתֶם לְשִׁבְעָה וַיִּשְׁבַּתֶּם לְבֶטֶח
 עֲלֵיהֶם: כ וְכִי תֹאמְרוּ מִה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא
 נִזְרַע וְלֹא נֶאֱסַף אֶת־תְּבוּאֹתֵינוּ: כא וְצִוִּיתִי אֶת־בְּרַכְתִּי
 לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית וְעָשִׂיתָ אֶת־הַתְּבוּאָה לְשֵׁלֶשׁ
 הַשָּׁנִים: כב וְזָרַעְתֶּם אֵת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וְאִכְלֹתֶם
 מִן־הַתְּבוּאָה יִשֹּׁן עַד | הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד־בּוֹא
 תְּבוּאָתָהּ תֹאכְלוּ יִשֹּׁן: כג וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכַר לְצַמְתֹּת
 כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשְׁבִים אַתֶּם עַמְדִּי: כד וּבְכָל
 אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם גְּאֻלָּה תִתְּנוּ לָאָרֶץ: ס כה כִּי־יִמוֹךְ אַחִיךָ
 וּמָכַר מֵאַחֲזָתוֹ וּבָא גְאֻלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וּגְאָל אֶת מִמְכָּר
 אַחִיו: כו וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לוֹ גְּאֹל וְהִשְׁיגָה יָדוֹ וּמָצָא
 כָּדִי גְאֻלָּתוֹ: כז וְחָשַׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהִשִּׁיב אֶת־הָעֵדֹף
 לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב לְאַחֲזָתוֹ: כח וְאִם לֹא־מָצָא
 יָדוֹ דֵּי הַשִּׁיב לוֹ וְהָיָה מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֵה אֹתוֹ עַד שְׁנַת
 הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא בְּיָבֵל וְשָׁב לְאַחֲזָתוֹ: ס

19. And the land shall yield her fruit, and you shall eat your fill, and dwell in it in safety.
 20. And if you shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow,
 nor gather in our produce. 21. Then I will command my blessing upon you in the sixth
 year, and it shall bring forth fruit for three years. 22. And you shall sow the eighth year,
 and eat still of old fruit until the ninth year; until its fruits come in you shall eat of the old
 store. 23. The land shall not be sold forever; for the land is mine; for you are strangers
 and sojourners with me. 24. And in all the land of your possession you shall grant a
 redemption for the land. 25. If your brother becomes poor, and has sold away some of his

possession, and if any of his kin comes to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold. 26. And if the man have none to redeem it, and himself is able to redeem it. 27. Then let him count the years since he sold it, and restore the overpayment to the man to whom he sold it; that he may return to his possession. 28. But if he is not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him who has bought it until the year of jubilee; and in the jubilee it shall be released, and he shall return to his possession.

19. Y la tierra dará su fruto, y comeréis hasta saciaros, y habitaréis en ella seguros. 20. Y si decís: ¿Qué comeremos el año séptimo? he aquí, no sembraremos, ni recogeremos nuestro producto. 21. Entonces mandaré mi bendición sobre vosotros en el sexto año, y dará fruto por tres años. 22. Y sembrarás el año octavo, y comerás del fruto añejo hasta el año noveno; hasta que nazcan sus frutos, comeréis del almacén viejo. 23. La tierra no se venderá para siempre; porque la tierra es mía; porque forasteros y peregrinos sois conmigo. 24. Y en toda la tierra de vuestra posesión haréis redención de la tierra. 25. Si tu hermano empobreciere, y hubiere vendido parte de su hacienda, y si alguno de su parentela viniere a redimirla, entonces redimirá lo que su hermano vendió. 26. Y si el hombre no tiene quien lo redima, y él mismo puede redimirlo. 27. Entonces que cuente los años desde que lo vendió, y restituya el sobrepago al hombre a quien se lo vendió; para que vuelva a su posesión. 28. Pero si no puede restituírsele, entonces lo vendido quedará en la mano del que lo compró hasta el año del jubileo; y en el jubileo será desatada, y volverá a su posesión.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תַּפְּאֵרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כט וְאִישׁ כִּי-יִמְכֹר בֵּית-מוֹשֶׁב עִיר חוֹמָה וְהִיְתָה גְּאֻלָּתוֹ
 עַד-תָּם שְׁנַת מִמְכָרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גְּאֻלָּתוֹ: ֹ וְאִם לֹא-יִגְאֹל
 עַד-מְלֹאת לוֹ שָׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר-בְּעִיר
 אֲשֶׁר-לוֹ (לא כתיב) חֹמָה לְצִמִּיתָת לְקַנְיָה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא
 יֵצֵא בִּיבֹל: ֹ וּבִתֵּי הַחֲצִצִּיִּים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם חֹמָה סְבִיב
 עַל-שְׂדֵה הָאָרֶץ יִחְשַׁב גְּאֻלָּה תִּהְיֶה-לוֹ וּבִיבֹל יֵצֵא:
 לב וְעַרְי הַלְוִיִּם בְּתֵי עַרְי אַחְזָתֶם גְּאֻלָּת עוֹלָם תִּהְיֶה
 לְלוִיִּם: ֹג וְאֲשֶׁר יִגְאֹל מִן-הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמְכָר-בַּיִת וְעִיר

אֲחֻזְתּוֹ בַּיֵּבֶל כִּי בִתִּי עָרֵי הַלְוִיִּם הוּא אֲחֻזְתָּם בְּתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: לֹא וְשָׂדֵה מִגְרֵשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי-אֲחֻזַּת
עוֹלָם הוּא לָהֶם: ׀ לֵה וְכִי-יִמּוֹךְ אַחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ
וְהִחְזַקְתָּ בּוֹ גֵר וְתוֹשֵׁב וְחֵי עִמָּךְ: לֹא אֶל-תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ
וְתִרְבִּית וְיִרְאֵת מֵאֶלְהֶיךָ וְחֵי אַחִיךָ עִמָּךְ: לֹא אֶת-כֶּסֶףְךָ
לֹא-תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמִרְבִּית לֹא-תִתֵּן אֲכֹלְךָ: לֵה אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְתַת
לָכֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים: ׀

29. And if a man sells a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it. 30. And if it is not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall become the permanent property of he who bought it throughout his generations; it shall not go out in the jubilee. 31. But the houses of the villages which have no wall around them shall be counted as the fields of the country; they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee. 32. However the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, the Levites may redeem at any time. 33. And if a man buys from the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall be released in the year of jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the people of Israel. 34. But the field of the pasture lands of their cities may not be sold; for it is their everlasting possession. 35. And if your brother has become poor, and his means fail with you; then you shall relieve him; though he may be a stranger, or a sojourner; that he may live with you. 36. Take no interest from him, or increase; but fear your Elokim; that your brother may live with you. 37. You shall not give him your money for interest, nor lend him your food for profit. 38. I am Hashem your Elokim, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your Elokim.

29. Y si un hombre vende una casa de habitación en una ciudad amurallada, puede redimirla dentro de un año completo después de la venta; dentro de un año completo puede redimirlo. 30. Y si no se redime dentro del espacio de un año completo, entonces la casa que está en la ciudad amurallada pasará a ser propiedad permanente del que la compró por sus generaciones; no se apagará en el jubileo. 31. Pero las casas de las aldeas que no tienen muro alrededor, serán contadas como campos del país; podrán ser redimidos, y saldrán en el jubileo. 32. Sin embargo, las ciudades de los levitas y las casas de las ciudades de su posesión, los levitas pueden redimir en cualquier momento. 33. Si alguno compra de los levitas, la casa vendida y la ciudad de su posesión serán liberadas en el año del jubileo; porque las casas de las ciudades de los levitas son posesión de ellos entre los hijos de Israel. 34. Pero el campo de los pastos de sus ciudades no se venderá; porque es su posesión eterna. 35. Y si tu hermano se ha empobrecido, y sus medios faltan contigo; entonces lo aliviarás; aunque sea forastero o extranjero; para que viva contigo.

36. No tomes interés de él, ni aumentes; pero teme a tu Elokim; para que tu hermano viva contigo. 37. No le darás tu dinero a cambio de interés, ni le prestarás tu comida a cambio de ganancia. 38 Yo soy Hashem vuestro Elokim, que os saqué de la tierra de Egipto, para daros la tierra de Canaán, y para ser vuestro Elokim.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

לט וְכִי־יִמוֹךְ אַחֶיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַרְלָךְ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדֶת
 עֲבָד: מ כְּשֹׁכִיר כְּתוֹשֵׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת הַיָּבֵל יַעֲבֹד
 עִמָּךְ: מא וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבְנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ
 וְאֶל־אַחֲזַת אֲבֹתָיו יָשׁוּב: מב כִּי־עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי
 אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִמְכְרוּ מִמְכָּרֶת עֲבָד:
 מג לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בַּפֶּרֶךְ וַיִּרְאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ: מד וְעֲבָדְךָ
 וְאִמְתֶּךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבִתִּיכֶם מֵהֶם
 תִּקְנוּ עֲבָד וְאִמָּה: מה וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשְׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם
 מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתֶּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ
 בְּאֶרְצְכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְאַחֲזָה: מו וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לְבְנֵיכֶם
 אַחֲרֵיכֶם לְרֵשֶׁת אַחֲזָה לְעַלְמָם בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאַחֲיֵכֶם
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאֶחָיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בַּפֶּרֶךְ: ס מז וְכִי
 תִשָּׂיג יָד גֵּר וְתוֹשֵׁב עִמָּךְ וּמִן אַחֶיךָ עִמּוֹ וְנִמְכַר לְגֵר
 תוֹשֵׁב עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר: מח אַחֲרֵי נִמְכַר גְּאֻלָּה
 תִּהְיֶה־לוֹ אֶחָד מֵאֶחָיו יִגְאָלְנוּ: מט אוֹ־דָדוֹ אוֹ בֶן־דָּדוֹ
 יִגְאָלְנוּ אוֹ־מִשְׁאֵר בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאָלְנוּ אוֹ־הַשִּׁיגָה

יָדוֹ וְנִגְאָל: ^נ וְחָשַׁב עִם-קִנְהוֹ מִשְׁנַת הַמִּכְרוֹ לֹא עַד שְׁנַת
 הַיָּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף מִמְכָרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שְׂכִיר יִהְיֶה
 עִמּוֹ: ^{נא} אִם-עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיָּהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ
 מִכֶּסֶף מִקִּנְתּוֹ: ^{נב} וְאִם-מְעַט נִשְׂאָר בְּשָׁנִים עַד-שְׁנַת
 הַיָּבֵל וְחָשַׁב-לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת-גְּאֻלָּתוֹ: ^{נג} כְּשְׂכִיר
 שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא-יִרְדְּנוּ בְּפָרֶךְ לְעֵינָיו:
^{נד} וְאִם-לֹא יִגְאָל בְּאֵלָה וַיֵּצֵא בְּשְׁנַת הַיָּבֵל הוּא וּבְנָיו
 עִמּוֹ: ^{נה} כִּי-לִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדֵי הֵם
 אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 [כו] ^א לֹא-תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם וּפֶסֶל וּמִצְבֵּה לֹא-תִקְיִמוּ
 לָכֶם וְאֲבָן מִשְׁכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עֲלֶיהָ
 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ^ב אֶת-שִׁבְתֵּי תִשְׁמְרוּ וּמִקֳּדְשֵׁי
 תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: ^ג פ פ פ אִם-בְּחֻקְתִּי תִלְכוּ
 וְאֶת-מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם: ^ד וְנִתַּתִּי גִשְׁמֵיכֶם
 בְּעֵתָם וְנִתְּנָה הָאָרֶץ יְבוּלָה וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיֹו:
^ה וְהָשִׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת-בָּצִיר וּבָצִיר יִשִּׁיג אֶת-זֶרַע
 וְאֶכְלֹתֶם לַחֲמֹכֶם לְשִׁבְעַת שָׁנִים וְיִשְׁבַּתֶּם לְבַטָּח בְּאֶרְצְכֶם:
^ו וְנִתַּתִּי שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וְשָׁכַבְתֶּם וְאִין מִחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי
 חַיָּה רְעָה מִן-הָאָרֶץ וְחָרַב לֹא-תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם:
^ז וְרִדַּפְתֶּם אֶת-אֵיבֵיכֶם וְנִפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרַב: ^ח וְרִדְפוּ
 מִכֶּם חֲמֹשֶׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבְּבָה יִרְדְּפוּ וְנִפְלוּ

אִי־בִיכֶם לְפָנֶיכֶם לְחָרֹב׃ וּפְנִיתִי אֲלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקְיַמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם׃

39. And if your brother who dwells by you becomes poor, and is sold to you; you shall not compel him to serve as a slave. 40. But as a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you, and shall serve you to the year of jubilee. 41. And then shall he depart from you, both he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return. 42. For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt; they shall not be sold as slaves. 43. You shall not rule over him with rigor; but shall fear your Elokim. 44. Both your male slaves, and your female slaves, which you shall have, shall be of the nations that are around you; of them shall you buy male slaves and female slaves. 45. Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall you buy, and of their families that are with you, which they fathered in your land; and they shall be your possession. 46. And you shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession; they shall be your slaves for ever; but over your brothers, the people of Israel, you shall not rule one over another with rigor. 47. And if a sojourner or stranger becomes rich by you, and your brother who dwells by him becomes poor, and sell himself to the stranger or sojourner by you, or to the offspring of the stranger's family. 48. After he is sold he may be redeemed again; one of his brothers may redeem him. 49. Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is near of kin to him of his family may redeem him; or if he is able, he may redeem himself. 50. And he shall reckon with him who bought him from the year that he was sold to him to the year of jubilee; and the price of his sale shall be according to the number of years, according to the time of a hired servant shall it be with him. 51. If there are yet many years, according to them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for. 52. And if there remain but few years to the year of jubilee, then he shall count with him, and according to his years shall he give him again the price of his redemption. 53. And as a yearly hired servant shall he be with him; and the other shall not rule with rigor over him in your sight. 54. And if he is not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubilee, both he, and his children with him. 55. For to me the people of Israel are servants; they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt; I am Hashem your Elokim. [26] 1. You shall make no idols nor graven image, nor erect a pillar, nor shall you set up any image of stone in your land, to bow down to it; for I am Hashem your Elokim. 2. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Hashem. 3. If you walk in my statutes, and keep my commandments, and do them. 4. Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her produce, and the trees of the field shall yield their fruit. 5. And your threshing shall last to the time of vintage, and the vintage shall last to the sowing time; and you shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely. 6. And I will give peace in the land, and you shall lie down, and none shall make you afraid; and I will remove evil beasts from the land, nor shall the sword go through your land. 7. And you shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword. 8. And five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall put ten thousand to flight; and your enemies shall fall before you by the sword. 9. For I will turn myself to you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

39. Y si empobreciere tu hermano, que mora contigo, y te fuere vendido; no lo obligarás a

servir como esclavo. 40. Pero como jornalero y como extranjero estará contigo, y te servirá hasta el año del jubileo. 41. Entonces se apartará de ti, él y sus hijos con él, y volverá a su familia, ya la posesión de sus padres volverá. 42. Porque son mis siervos, los cuales saqué de la tierra de Egipto; no serán vendidos como esclavos. 43. No te enseñorearás de él con rigor; sino que temerán a vuestro Elokim. 44 Tanto vuestros siervos como vuestras siervas que tendréis serán de las naciones que os rodean; de ellos comprarás esclavos y esclavas. 45. Y de los hijos de los extranjeros que moran entre vosotros, de ellos compraréis, y de sus familias que están con vosotros, que engendraron en vuestra tierra; y serán vuestra posesión. 46 Y las tomaréis en herencia para vuestros hijos después de vosotros, para heredarlas en heredad; serán vuestros esclavos para siempre; pero sobre vuestros hermanos, los hijos de Israel, no os enseñoreareis con rigor. 47. Y si el extranjero o el extranjero se enriquece por ti, y tu hermano que habita junto a él empobrece, y se vende al extranjero o al extranjero junto a ti, o a la descendencia de la familia del extranjero. 48. Después de ser vendido, puede ser redimido de nuevo; uno de sus hermanos puede redimirlo. 49. O su tío, o el hijo de su tío, puede redimirlo, o cualquier pariente cercano a él de su familia puede redimirlo; o si puede, puede redimirse a sí mismo. 50 Y contará con el que lo compró desde el año en que le fue vendido hasta el año del jubileo; y el precio de su venta será conforme al número de años, conforme al tiempo del jornalero estará con él. 51. Si aún fueren muchos años, conforme a ellos volverá a pagar el precio de su redención con el dinero con que fue comprado. 52. Y si le quedan pocos años al año del jubileo, entonces contará con él, y conforme a sus años le devolverá el precio de su redención. 53. Y como jornalero anual estará con él; y el otro no se enseñoreará de él con rigor delante de tus ojos. 54. Y si no fuere redimido en estos años, en el año del jubileo saldrá, él y sus hijos con él. 55. Porque para mí los hijos de Israel son siervos; ellos son mis siervos, a quienes saqué de la tierra de Egipto; Yo soy Hashem tu Elokim. [26] 1. No haréis ídolos, ni escultura, ni levantaréis columna, ni pondréis en vuestra tierra piedra alguna para inclinaros ante ella; porque yo soy Hashem tu Elokim. 2. Mis sábados guardaréis, y mi santuario reverenciareis; Soy Hashem. 3. Si anduvieres en mis estatutos, y guardares mis mandamientos, y los hicieres. 4. Entonces os haré llover a su tiempo, y la tierra dará su producto, y los árboles del campo darán su fruto. 5. Y vuestra trilla durará hasta el tiempo de la vendimia, y la vendimia durará hasta el tiempo de la siembra; y comerás tu pan hasta saciarte, y habitarás en tu tierra con seguridad. 6. Y daré paz en la tierra, y vosotros os acostaréis, y nadie os atemorizará; y quitaré las malas bestias de la tierra, y la espada no pasará por vuestra tierra. 7. Y perseguirás a tus enemigos, y caerán delante de ti a espada. 8. Y cinco de vosotros perseguiréis a cien, y cien de vosotros pondrán en fuga a diez mil; y tus enemigos caerán delante de ti a espada. 9. Porque me volveré a vosotros, y os haré fecundo, y os multiplicaré, y estableceré mi pacto con vosotros.

חמישי - אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

וַאֲכַלְתֶּם יֶשֶׁן נוֹשֵׁן וַיֵּשֶׁן מִפְּנֵי חֵדֶשׁ תּוֹצִיאֹוּ: יֵא וְנִתְּתִי
 מִשְׁכְּנֵי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא-תִגְעַל נַפְשֵׁי אֶתְכֶם: יֵב וְהִתְהַלַּכְתִּי

בְּתוֹכְכֶם וְהֵייתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי לְעַם׃
יג אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
מִהֵיטֵת לָהֶם עֲבָדִים וְאֲשַׁבֵּר מַטְּת עֲלֵיכֶם וְאוֹלֶךְ אֶתְכֶם
קוֹמְמִיּוֹת׃ פ וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת
כָּל-הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה׃ טו וְאִם-בְּחֻקְתִּי תִמָּאֲסוּ וְאִם
אֶת-מִשְׁפָּטִי תִגְעַל נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת
אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי לְהַפְרֹכֶם אֶת-בְּרִיתִי׃ טז אֶף-אֲנִי
אֶעֱשֶׂה-זֹאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת-הַשְּׁחֶפֶת
וְאֶת-הַקְּדִיחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ וְזִרְעֹתָם לְרִיק
זֵרַעְכֶם וְאֶכְלָהוּ אִיבֵיכֶם׃ יז וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לְפָנַי
אִיבֵיכֶם וְרָדוּ בָכֶם שְׁנֵאֵיכֶם וְנִסְתָּתֶם וְאִין-רֹדְף אֶתְכֶם׃
יח וְאִם-עַד-אֵלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וַיִּסְפַּתִּי לִי־סָרָה אֶתְכֶם
שִׁבַע עַל-חַטָּאתֵיכֶם׃ יט וְשַׁבְרֹתִי אֶת-גְּאוֹן עֲזוֹכֶם וְנָתַתִּי
אֶת-שְׁמֵיכֶם כַּבְּרוֹזַל וְאֶת-אֲרָצְכֶם כַּנְּחֹשֶׁה׃ כ וְתִם לְרִיק
כַּחְכֶם וְלֹא-תִתֶּן אֲרָצְכֶם אֶת-יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן
פְּרִיּוֹ׃ כא וְאִם-תִּלְכּוּ עִמִּי קָרִי וְלֹא תֵאבֹד לְשִׁמְעַ לִי
וַיִּסְפַּתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּה שִׁבַע כַּחַטָּאתֵיכֶם׃ כב וְהִשְׁלַחְתִּי
בָּכֶם אֶת-חֵיֶת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ
אֶת-בְּהֵמֹתְכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנִשְׁמוּ דְרָכֵיכֶם׃
כג וְאִם-בְּאֵלֶּה לֹא תוֹסְרוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי קָרִי׃
כד וְהִלַּכְתִּי אֶף-אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי וְהִכִּיתִי אֶתְכֶם גַּם-אֲנִי

שִׁבַּע עַל־חַטָּאתֵיכֶם: כה וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת
 נֶקֶם־בְּרִית וְנֹאסְפֹתֵם אֶל־עֲרִיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דָבָר בְּתוֹכְכֶם
 וְנִתְּתֶם בְּיַד־אוֹיֵב: כו בְּשִׁבְרֵי לַכֶּם מִטֵּה־לָּחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר
 נָשִׁים לַחֲמֻכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהִשִּׁיבוּ לַחֲמֻכֶם בַּמִּשְׁקָל
 וְאֹכְלֹתֶם וְלֹא תִשָּׁבְעוּ: ס כז וְאִם־בְּזֹאת לֹא תִשְׁמָעוּ לִי
 וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי: כח וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־קָרִי
 וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אֶף־אֲנִי שִׁבַּע עַל־חַטָּאתֵיכֶם: כט וְאֹכְלֹתֶם
 בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנֵיכֶם תֹּאכְלוּ: ל וְהִשְׁמַדְתִּי
 אֶת־בְּמֹתֵיכֶם וְהִכַּרְתִּי אֶת־חַמְנֵיכֶם וְנִתְּתִי אֶת־פְּגָרֵיכֶם
 עַל־פְּגָרֵי גְלוּלֵיכֶם וְגַעְלָה נַפְשֵׁי אֶתְכֶם: לא וְנִתְּתִי
 אֶת־עֲרִיכֶם חֶרְבָּה וְהִשְׁמֹתִי אֶת־מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא אֲרִיחַ
 בְּרִיחַ נִיחֻחְכֶם: לב וְהִשְׁמַתִּי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשִׁמְמוּ עָלֶיהָ
 אֵיבֵיכֶם הִישָׁבִים בָּהּ: לג וְאֶתְכֶם אֲזַרְהָ בַגּוֹיִם וְהִרְיַקְתִּי
 אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב וְהִיתָה אֶרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעֲרִיכֶם יִהְיוּ
 חֶרְבָּה: לד אִזְ תִּרְצָה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתוֹתֶיהָ כֹּל יְמֵי הַשְּׁמָמָה
 וְאַתֶּם בָּאָרֶץ אֵיבֵיכֶם אִזְ תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצַת
 אֶת־שַׁבְּתוֹתֶיהָ: לה כָּל־יְמֵי הַשְּׁמָמָה תִּשְׁבַּת אֶת אֲשֶׁר
 לֹא־שַׁבְּתָה בְּשַׁבְּתֵיכֶם בְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ: לו וְהִנְשִׂאֲרִים
 בָּכֶם וְהִבֵּאתִי מֶרֶץ בְּלַבְבְּכֶם בְּאֶרֶצְתִּי אֵיבִיהֶם וְרִדְף אֶתֶּם
 קוֹל עָלָה נִדְף וְנָסוּ מִנִּסְתַּחֲרֵב וְנִפְלוּ וְאִין רִדְף:
 לז וְכִשְׁלוּ אִישׁ־בְּאֲחִיו כַּמִּפְנֵי־חֶרֶב וְרִדְף אִין וְלֹא־תִהְיֶה

לְכֶם תִּקְוֶמָה לְפָנַי אִי־בִיכֶם: ^ל וְאֲבַדְתֶּם בַּגּוֹיִם וְאָכַלְתֶּם
 אֶתְכֶם אֶרֶץ אִי־בִיכֶם: ^{לט} וְהִנְשָׂאֲרִים בְּכֶם יִמְקוּ בְּעֹנֶם
 בְּאַרְצֹת אִי־בִיכֶם וְאֵף בְּעֹנֹת אֲבֹתֶם אֲתֶם יִמְקוּ: ^מ וְהִתְוֹדוּ
 אֶת־עֹנֶם וְאֶת־עוֹן אֲבֹתֶם בְּמַעַלְמֵם אֲשֶׁר מֵעַל־בִּי וְאֵף
 אֲשֶׁר־הִלְכּוּ עִמִּי בְּקָרִי: ^{מא} אֲף־אֲנִי אֵלֶיךָ עַמִּם בְּקָרִי
 וְהִבֵּאתִי אֲתֶם בְּאֶרֶץ אִי־בִיהֶם אוֹ־אֲזִי יִכְנַע לְבַבְכֶם הָעֵרֶל
 וְאֲזִי יִרְצוּ אֶת־עֹנֶם: ^{מב} וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֵף
 אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאֶרֶץ
 אֲזָכֹר: ^{מג} וְהָאֶרֶץ תִּעֲזֹב מֵהֶם וְתָרַץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ
 בַּהֲשִׁמָּה מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת־עֹנֶם יַעַן וּבִי־עַן בְּמִשְׁפָּטִי
 מֵאֲסוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי גַּעֲלָה נַפְשָׁם: ^{מד} וְאֵף גַּם־זֹאת בְּהִיּוֹתְכֶם
 בְּאֶרֶץ אִי־בִיהֶם לֹא־מֵאֲסוֹתֵיכֶם וְלֹא־גַעֲלֹתֵיכֶם לְכַלְתֶּם לְהַפִּיר
 בְּרִיתִי אֲתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ^{מה} וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית
 רֵאשִׁנִּים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינַי הַגּוֹיִם
 לְהִיּוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה: ^{מו} אֵלֶּה הַחֻקִּים
 וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינוֹ וּבֵינִי בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

10. And you shall eat old store, and remove the old because of the new. 11. And I will set my tabernacle among you; and my soul shall not loathe you. 12. And I will walk among you, and will be your Elokim, and you shall be my people. 13. I am Hashem your Elokim, who brought you out of the land of Egypt, that you should not be their slaves; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright. 14. But if you will not listen to me, and will not do all these commandments. 15. And if you shall despise my statutes, or if your soul loathes my judgments, so that you will not do all my commandments, but that you break my covenant. 16. I also will do this to you; I will appoint over you terror, consumption, and fever, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart; and you

shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it. 17. And I will set my face against you, and you shall be slain before your enemies; they who hate you shall reign over you; and you shall flee when none pursues you. 18. And if you will not yet for all this listen to me, then I will punish you seven times more for your sins. 19. And I will break the pride of your power; and I will make your skies like iron, and your earth like bronze; 20. And your strength shall be spent in vain; for your land shall not yield her produce, nor shall the trees of the land yield their fruits. 21. And if you walk contrary to me, and will not listen to me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins. 22. I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate. 23. And if you will not be admonished by me by these things, but will walk contrary to me. 24. Then will I also walk contrary to you, and will punish you yet seven times for your sins. 25. And I will bring a sword upon you, that shall avenge my covenant; and when you are gathered together inside your cities, I will send the pestilence among you; and you shall be delivered into the hand of the enemy. 26. And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight; and you shall eat, and not be satisfied. 27. And if you will not for all this listen to me, but walk contrary to me; 28. Then I will walk contrary to you also in fury; and I will chastise you seven times for your sins. 29. And you shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat. 30. And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols, and my soul shall loathe you. 31. And I will lay your cities waste, and bring your sanctuaries to desolation, and I will not smell the savor of your sweet odors. 32. And I will bring the land into desolation; and your enemies who dwell in it shall be astonished at it. 33. And I will scatter you among the nations, and will draw out a sword after you; and your land shall be desolate, and your cities laid waste. 34. Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lies desolate, and you are in your enemies' land; then shall the land rest, and enjoy her sabbaths. 35. As long as it lies desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when you dwelt upon it. 36. And upon those who are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursues. 37. And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursues; and you shall have no power to stand before your enemies. 38. And you shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you up. 39. And those who are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them. 40. If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary to me. 41. And that I also have walked contrary to them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts are humbled, and they accept of the punishment of their iniquity. 42. Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land. 43. The land also shall be left by them, and shall enjoy her sabbaths, while she lies desolate without them; and they shall accept the punishment of their iniquity; because, because they despised my judgments, and because their soul loathed my statutes. 44. And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not cast them away, nor will I loathe them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am Hashem their Elokim. 45. But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their Elokim; I am Hashem. 46. These are the statutes and judgments and laws, which Hashem made between him and the people of

Israel in Mount Sinai by the hand of Moses.

10. Y comerás lo viejo, y quitarás lo viejo a causa de lo nuevo. 11. Y pondré mi tabernáculo entre vosotros; y mi alma no te aborrecerá. 12. Y andaré entre vosotros, y seré vuestro Elokim, y vosotros seréis mi pueblo. 13. Yo soy Hashem vuestro Elokim, que os saqué de la tierra de Egipto, para que no seáis sus esclavos; y yo quebré las barras de vuestro yugo, y os enderecé. 14. Mas si no me escucháis, y no hicieris todos estos mandamientos. 15. Y si despreciareis mis estatutos, o si tu alma aborreciere mis juicios, y no hicieris todos mis mandamientos, y quebrantareis mi pacto. 16. Yo también os haré esto; Pondré sobre vosotros terror, tisis y fiebre, que consumirán los ojos y causarán tristeza en el corazón; y en vano sembrarás tu semilla, porque tus enemigos la comerán. 17 Y pondré mi rostro contra ti, y serás muerto delante de tus enemigos; los que os aborrecen reinarán sobre vosotros; y huiréis cuando nadie os persiga. 18. Y si aún no me escucháis por todo esto, entonces os castigaré siete veces más por vuestros pecados. 19 Y quebrantaré la soberbia de tu poder; y haré vuestros cielos como de hierro, y vuestra tierra como de bronce; 20. Y vuestra fuerza se gastará en vano; porque vuestra tierra no dará su producto, ni los árboles de la tierra darán su fruto. 21. Y si anduviereis en contra de mí, y no me escucháis; Y traeré sobre vosotros siete veces más plagas según vuestros pecados. 22. Enviaré también contra vosotros fieras, que os robarán vuestros hijos, y destruirán vuestro ganado, y os reducirán en número; y vuestras alturas serán asoladas. 23. Y si no os amonestáis de estas cosas, sino que anduviereis en mi contra. 24. Entonces yo también andaré en contra de vosotros, y os castigaré aún siete veces por vuestros pecados. 25. Y traeré sobre vosotros una espada que hará justicia a mi pacto; y cuando os reunáis dentro de vuestras ciudades, enviaré pestilencia entre vosotros; y seréis entregados en manos del enemigo. 26. Y cuando os haya quebrado el sustento de vuestro pan, diez mujeres cocerán vuestro pan en un horno, y os devolverán vuestro pan por peso; y comerás, y no te saciarás. 27. Y si con todo esto no me escucháis, sino que andáis en mi contra; 28. Entonces caminaré contra vosotros también con furor; y te castigaré siete veces por tus pecados. 29 Y comeréis la carne de vuestros hijos, y la carne de vuestras hijas comeréis. 30. Y destruiré vuestros lugares altos, y derribaré vuestras imágenes, y arrojaré vuestros cadáveres sobre los cadáveres de vuestros ídolos, y mi alma os aborrecerá. 31. Y asolaré vuestras ciudades, y llevaré vuestros santuarios a la desolación, y no sentiré el olor de vuestras dulces fragancias. 32. Y llevaré la tierra a la desolación; y vuestros enemigos que moran en ella se asombrarán de ella. 33. Y os esparciré entre las naciones, y desenvainaré espada en pos de vosotros; y vuestra tierra será asolada, y vuestras ciudades asoladas. 34. Entonces la tierra gozará de sus días de reposo, mientras esté desolada, y vosotros estéis en la tierra de vuestros enemigos; entonces descansará la tierra, y gozará de sus sábados. 35. Mientras esté desolado descansará; porque no descansó en vuestros sábados, cuando morabais en él. 36. Y sobre los que queden de vosotros enviaré un desmayo en sus corazones en las tierras de sus enemigos; y el sonido de una hoja sacudida los perseguirá; y huirán como de la espada; y caerán cuando nadie los persiga. 37. Y caerán unos sobre otros como si estuvieran delante de una espada, cuando nadie los persiga; y no tendrás poder para estar en pie delante de tus enemigos. 38. Y pereceréis entre las naciones, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá. 39. Y los que queden de vosotros languidecerán por su iniquidad en las tierras de vuestros enemigos; y también por las iniquidades de sus padres se consumirán con ellos. 40. Si confesaren su iniquidad, y la iniquidad de sus padres, con su rebelión con que se rebelaron contra mí, y que también anduvieron contra mí. 41. Y que también he andado en contra de ellos, y los he traído a la tierra de sus enemigos; si entonces se humillan sus corazones incircuncisos, y aceptan el castigo de su iniquidad. 42. Entonces me acordaré de mi pacto con Jacob, y también de mi pacto con Isaac, y también

de mi pacto con Abraham me acordaré; y me acordaré de la tierra. 43. La tierra también será dejada por ellos, y gozará de sus sábados, mientras ella yace asolada fuera de ellos; y aceptarán el castigo de su iniquidad; porque, porque despreciaron mis juicios, y porque su alma aborreció mis estatutos. 44. Y a pesar de todo eso, cuando estén en la tierra de sus enemigos, no los desecharé, ni los aborreceré, para destruirlos completamente, y quebrantar mi pacto con ellos; porque yo soy Hashem su Elokim. 45. Pero por ellos me acordaré del pacto de sus antepasados, a quienes saqué de la tierra de Egipto a la vista de las naciones, para que yo pudiera ser su Elokim; Soy Hashem. 46 Estos son los estatutos y juicios y leyes que Hashem hizo entre él y el pueblo de Israel en el Monte Sinaí por mano de Moisés.

שִׁשִׁי – יֹסֵף (יְסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

[כז] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֵיךְ כִּי יִפְּלֹא נֶדֶר בְּעַרְכֶּךָ נִפְשֹׁת לַיהוָה: ג וְהָיָה עֲרֹכְךָ הַזֵּכֶר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן-שְׁשִׁים שָׁנָה וְהָיָה עֲרֹכְךָ חֲמֵשִׁים שָׁקֶל כֶּסֶף בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: ד וְאִם-נִקְבָּה הוּא וְהָיָה עֲרֹכְךָ שְׁלֹשִׁים שָׁקֶל: ה וְאִם מִבֶּן-חֲמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֲרֹכְךָ הַזֵּכֶר עֶשְׂרִים שָׁקֶלִים וְלִנְקָבָה עֶשְׂרֵת שָׁקֶלִים: ו וְאִם מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן-חֲמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֲרֹכְךָ הַזֵּכֶר חֲמֵשֶׁה שָׁקֶלִים כֶּסֶף וְלִנְקָבָה עֲרֹכְךָ שְׁלֹשֶׁת שָׁקֶלִים כֶּסֶף: ז וְאִם מִבֶּן-שְׁשִׁים שָׁנָה וְמַעְלָה אִם-זָכַר וְהָיָה עֲרֹכְךָ חֲמֵשֶׁה עָשָׂר שָׁקֶל וְלִנְקָבָה עֶשְׂרֵה שָׁקֶלִים: ח וְאִם-מִן הוּא מֵעֲרֹכְךָ וְהֶעֱמִידוּ לְפָנָי הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיף אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל-פִּי אֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָד הַנֹּדָר יַעֲרִיכֵנוּ הַכֹּהֵן: ט

ט וְאִם־בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קֶרֶבֶן לַיהוָה כֹּל־אֲשֶׁר
 יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יִהְיֶה־קֹדֶשׁ׃ י לֹא יִחְלִיפֻנּוּ וְלֹא־יִמִּיר
 אֹתוֹ טוֹב בָּרַע אֹרֶרַע בְּטוֹב וְאִם־הֵמָּר יִמִּיר בְּהֵמָה
 בְּבְהֵמָה וְהִי־הִיא וּתְמוֹרְתוֹ יִהְיֶה־קֹדֶשׁ׃ יא וְאִם
 כֹּל־בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קֶרֶבֶן לַיהוָה
 וְהֶעֱמִיד אֶת־הַבְּהֵמָה לְפָנַי הַכֹּהֵן׃ יב וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ
 בֵּין טוֹב וּבֵין רַע כְּעֶרְכָּךְ הַכֹּהֵן כֵּן יִהְיֶה׃ יג וְאִם־גֹּאֵל
 יִגְאֻלְנָה וְיִסַּף חֲמִישְׁתּוֹ עַל־עֶרְכָּךְ׃ יד וְאִישׁ כִּי־יִקְדֹּשׁ
 אֶת־בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוּ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רַע
 כְּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן יִקּוּם׃ טו וְאִם־הִמְקֹדֵשׁ יִגְאֹל
 אֶת־בֵּיתוֹ וְיִסַּף חֲמִישִׁית כֶּסֶף־עֶרְכָּךְ עָלָיו וְהִיָּה לוֹ׃

[27] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Speak to the people of Israel, and say to them, If a man shall make a special vow to give to Hashem the estimated value of persons. 3. Then the estimation shall be: of a male from twenty years old to sixty years old, fifty shekels of silver, according to the shekel of the sanctuary. 4. And if a female, then the estimation shall be thirty shekels. 5. And if from five years old to twenty years old, then the estimation shall be: of the male twenty shekels, and of the female ten shekels. 6. And if from a month old to five years old, then the estimation shall be: of the male five shekels of silver, and of the three shekels of silver. 7. And if from sixty years old and above: if a male, then the estimation shall be fifteen shekels, and if a female ten shekels. 8. But if he is poorer than your estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to the ability of him who vowed shall the priest value him. 9. And if it is a beast, of which men bring an offering to Hashem, all that any man gives of such to Hashem shall be holy. 10. He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good; and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange of it shall be holy. 11. And if it is any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice to Hashem, then he shall present the beast before the priest. 12. And the priest shall value it, whether it be good or bad; as you, who are the priest, will value it, so shall it be. 13. But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part of it to your estimation. 14. And when a man shall sanctify his house to be holy to Hashem, then the priest shall estimate it, whether it is good or bad; as the priest shall estimate it, so shall it stand. 15. And if he who sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of your estimation to it, and it shall be his.

[27] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Habla al pueblo de Israel y diles: Si un hombre hace un voto especial para dar a Hashem el valor estimado de las personas. 3. Entonces la estimación será: de un varón de veinte años a sesenta años, cincuenta siclos de plata, conforme al siclo del santuario. 4. Y si es mujer, la estimación será de treinta siclos. 5. Y si fuere de cinco años á veinte años, la estimación será: del varón veinte siclos, y de la hembra diez siclos. 6. Y si de un mes hasta cinco años, la estimación será: del varón cinco siclos de plata, y de los tres siclos de plata. 7. Y si fuere de sesenta años arriba: si varón, la estimación será de quince siclos, y si de mujer, diez siclos. 8. Mas si fuere más pobre que vuestra estimación, entonces se presentará delante del sacerdote, y el sacerdote lo tasará; conforme a la capacidad del que hizo el voto lo valorará el sacerdote. 9. Y si es una bestia, de la cual los hombres traen una ofrenda a Hashem, todo lo que cualquier hombre dé a Hashem será sagrado. 10. No lo cambiará, ni lo cambiará, bien por mal, ni mal por bien; y si cambiare animal por animal, entonces él y su cambio serán santos. 11. Y si es algún animal inmundo, del cual no ofrecen sacrificio a Hashem, entonces él presentará el animal delante del sacerdote. 12. Y el sacerdote lo tasará, sea bueno o sea malo; como tú, que eres sacerdote, lo apreciarás, así será. 13. Pero si lo redimiere, entonces añadirá la quinta parte de él a tu estimación. 14. Y cuando un hombre santifique su casa para que sea consagrada a Hashem, entonces el sacerdote la estimará, ya sea buena o mala; según lo estimare el sacerdote, así quedará. 15. Y si el que la santificó redimiere su casa, añadirá a ella la quinta parte del dinero de vuestra estimación, y será suya.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

טז וְאִם | מִשְׁדָּה אֲחִזָּתוֹ יִקְדֵּשׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה עֶרְכָּךְ
 לְפִי זָרְעוֹ זָרַע חֶמֶר שְׁעָרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף:
 יז אִם-מִשְׁנַת הַיָּבֵל יִקְדֵּשׁ שָׂדֶהוּ כְּעֶרְכָּךְ יִקּוּם:
 יח וְאִם-אַחַר הַיָּבֵל יִקְדֵּשׁ שָׂדֶהוּ וְחָשַׁב-לוֹ הַכֹּהֵן
 אֶת-הַכֶּסֶף עַל-פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְנִגְרַע
 מֵעֶרְכָּךְ: יט וְאִם-גָּאֵל יִגְאֹל אֶת-הַשָּׂדֶה הַמִּקְדֵּשׁ אֹתוֹ
 וַיִּסֹּף חֲמִשִּׁית כֶּסֶף-עֶרְכָּךְ עָלָיו וְקָם לוֹ: כ וְאִם-לֹא יִגְאֹל
 אֶת-הַשָּׂדֶה וְאִם-מָכַר אֶת-הַשָּׂדֶה לְאִישׁ אַחֵר לֹא-יִגְאֹל
 עוֹד: כא וְהָיָה הַשָּׂדֶה בְּצִאתוֹ בַּיָּבֵל קֹדֶשׁ לַיהוָה כְּשָׂדֶה

הַחֵרֶם לַכֹּהֵן תִּהְיֶה אַחֲזָתוֹ: כב וְאִם אֶת־שְׂדֵה מִקְנָתוֹ
אֲשֶׁר לֹא מִשְׂדֵה אַחֲזָתוֹ יִקְדִּישׁ לַיהוָה: כג וְחָשַׁב־לוֹ
הַכֹּהֵן אֶת מִכְסַּת הָעֶרְכָּךְ עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְנָתַן
אֶת־הָעֶרְכָּךְ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה: כד בַּשְּׁנַת הַיּוֹבֵל
יָשׁוּב הַשְּׂדֵה לְאִשֶׁר קָנָהּ מֵאֲתוֹ לְאִשֶׁר־לוֹ אַחֲזַת הָאָרֶץ:
כה וְכָל־עֶרְכָּךְ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה יִהְיֶה
הַשֶּׁקֶל: כו אַךְ־בְּכֹר אֲשֶׁר יִבְכֹּר לַיהוָה בַּבְּהֵמָה
לֹא־יִקְדִּישׁ אִישׁ אֹתוֹ אִם־שׂוֹר אִם־שֶׁה לַיהוָה הוּא:
כז וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפְדָה בְּעֶרְכָּךְ וַיִּסַּף חֲמִשָּׁתוֹ
עָלָיו וְאִם־לֹא יִגְאָל וְנִמְכַר בְּעֶרְכָּךְ: כח אַךְ כָּל־חֵרֶם אֲשֶׁר
יִחְרַם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־אֲשֶׁר־לוֹ מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה
אַחֲזָתוֹ לֹא יִמָּכַר וְלֹא יִגְאָל כָּל־חֵרֶם קֹדֶשׁ־קֹדְשִׁים הוּא
לַיהוָה: כט כָּל־חֵרֶם אֲשֶׁר יִחְרַם מִן־הָאָדָם לֹא יִפְדָּה מוֹת
יּוֹמָת: ל וְכָל־מַעֲשֵׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרֵי הָעֵץ
לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה: לא וְאִם־גָּאֵל יִגְאָל אִישׁ
מִמַּעֲשָׂרוֹ חֲמִשִּׁיתוֹ יִסַּף עָלָיו: לב וְכָל־מַעֲשֵׂר בִּקְרוֹ וְצֹאֵן
כָּל אֲשֶׁר־יַעֲבֹר תַּחַת הַשֶּׁבֶט הַעֲשִׂירִי יִהְיֶה־קֹדֶשׁ לַיהוָה:
לג לֹא יִבְקָר בֵּין־טוֹב לָרַע וְלֹא יִמְרֹנוּ וְאִם־הִמָּר יִמְרֹנוּ
וְהִי־הוּא וּתְמוֹרְתוֹ יִהְיֶה־קֹדֶשׁ לֹא יִגְאָל: לד אֵלֶּה
הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר

סִינִי: פ פ פ

חַזַּק וּבְרוּךְ!

Chazak uvaruch!

*Be strong and blessed!
¡Sé fuerte y bendecido!*

16. And if a man shall sanctify to Hashem some part of a field of his possession, then your estimation shall be according to its seed; a homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver. 17. If he sanctifies his field from the year of jubilee, according to your estimation it shall stand. 18. But if he sanctifies his field after the jubilee, then the priest shall reckon to him the money according to the years that remain to the year of the jubilee, and it shall be deducted from your estimation. 19. And if he who sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of your estimation to it, and it shall be remain his. 20. And if he will not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it shall not be redeemed any more. 21. But the field, when it is released in the jubilee, shall be holy to Hashem, as a field that has been devoted; the possession of it shall be the priest's. 22. And if a man sanctifies to Hashem a field which he has bought, which is not of the fields of his possession. 23. Then the priest shall reckon to him the worth of the estimation, to the year of the jubilee; and he shall give the estimation in that day, as a holy thing to Hashem. 24. In the year of the jubilee the field shall return to him from whom it was bought, to him to whom the possession of the land did belong. 25. And all your estimations shall be according to the shekel of the sanctuary; twenty gerahs shall be the shekel. 26. Only the firstling of the beasts, which should be Hashem's firstling, no man shall sanctify it; whether it is an ox, or sheep; it is Hashem's. 27. And if it is of an unclean beast, then he shall redeem it according to your estimation, and shall add a fifth part to it; or if it is not redeemed, then it shall be sold according to the estimation. 28. However no devoted thing, that a man shall devote to Hashem of all that he has, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed; every devoted thing is most holy to Hashem. 29. None devoted of men, which shall be doomed to death, shall be redeemed; but shall surely be put to death. 30. And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is Hashem's; it is holy to Hashem. 31. And if a man will at all redeem any of his tithes, he shall add to it a fifth part. 32. And concerning the tithe of the herd, or of the flock, of whatever passes under the rod, the tenth shall be holy to Hashem. 33. He shall not search whether it is good or bad, nor shall he change it; and if he changes it at all, then both it and its change shall be holy; it shall not be redeemed. 34. These are the commandments, which Hashem commanded Moses for the people of Israel in Mount Sinai.

16. Y si un hombre santificare a Hashem una parte de un campo de su posesión, entonces tu estimación será conforme a su semilla; un homer de semilla de cebada será valorado en cincuenta siclos de plata. 17. Si santifica su campo desde el año del jubileo, conforme a vuestra estimación quedará. 18. Pero si santifica su campo después del jubileo, entonces el sacerdote le contará el dinero según los años que resten al año del jubileo, y se lo descontarán de su estimación. 19. Y si el que santificó el campo de alguna manera lo redimiere, entonces agregará a él la quinta parte del dinero de tu estimación, y quedará para él. 20. Y si no redimiere la tierra, o si la hubiere vendido a otro hombre, no se redimirá más. 21. Pero la tierra, cuando sea liberada en el jubileo, será consagrada a Hashem, como una tierra que ha sido consagrada; la posesión de ella será del sacerdote. 22. Y si un hombre santifica a Hashem un campo que ha comprado, que no es de los campos de su posesión. 23. Entonces el sacerdote le contará el valor de la estimación,

hasta el año del jubileo; y él dará la estimación en ese día, como una cosa santa a Hashem. 24. En el año del jubileo volverá la tierra a aquel de quien fue comprada, a quien pertenecía la posesión de la tierra. 25. Y todas vuestras estimaciones serán según el ciclo del santuario; veinte geras será el ciclo. 26. Solo el primogénito de las bestias, que debe ser el primogénito de Hashem, nadie lo santificará; ya sea buey u oveja; es de Hashem. 27. Y si fuere de un animal inmundo, lo redimirá conforme a vuestra estimación, y le añadirá la quinta parte; o si no se redime, se venderá conforme a la estimación. 28. Sin embargo, ninguna cosa dedicada, que un hombre dedique a Hashem de todo lo que tiene, tanto de hombres como de animales, y del campo de su posesión, será vendida o redimida; toda cosa devota es santísima para Hashem. 29. Ningún devoto de los hombres, que esté condenado a muerte, será redimido; pero ciertamente será condenado a muerte. 30. Y todo el diezmo de la tierra, ya sea de la semilla de la tierra o del fruto del árbol, es de Hashem; es santo para Hashem. 31. Y si alguno redimiere alguno de sus diezmos, le añadirá la quinta parte. 32. Y en cuanto al diezmo de las vacas o de las ovejas, de todo lo que pasa bajo la vara, el diezmo será consagrado a Hashem. 33. No buscará si es bueno o malo, ni lo cambiará; y si en algo lo cambia, tanto él como su cambio serán santos; no será redimido. 34. Estos son los mandamientos que Hashem ordenó a Moisés para el pueblo de Israel en el Monte Sinaí.

מפטיר

MAFTIR

לֹב וְכָל-מַעֲשֵׂר בְּקָר וְצֹאן כֹּל אֲשֶׁר-יַעֲבֹר תַּחַת הַשֶּׁבֶט
הַעֲשִׂירִי יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לַיהוָה: לֹא יִבְקֹר בֵּין-טוֹב לְרָע
וְלֹא יִמְרֹנֵנוּ וְאִם-הֵמָּר יִמְרֹנֵנוּ וְהִיא-הוּא וְתַמּוּרְתוֹ
יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל: לֹד אֵלֶּה הַמְּצוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי: פ פ פ

32. And concerning the tithe of the herd, or of the flock, of whatever passes under the rod, the tenth shall be holy to Hashem. 33. He shall not search whether it is good or bad, nor shall he change it; and if he changes it at all, then both it and its change shall be holy; it shall not be redeemed. 34. These are the commandments, which Hashem commanded Moses for the people of Israel in Mount Sinai.

32. Y en cuanto al diezmo de las vacas o de las ovejas, de todo lo que pasa bajo la vara, el diezmo será consagrado a Hashem. 33. No buscará si es bueno o malo, ni lo cambiará; y si en algo lo cambia, tanto él como su cambio serán santos; no será redimido. 34. Estos son los mandamientos que Hashem ordenó a Moisés para el pueblo de Israel en el Monte Sinaí.